

Fra: [Foreningen A&S](#)
Til: [DEP - AAR JK](#)
Emne: Re: Offentlig høring – udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke - j.nr. 24/31078
Dato: 6. november 2024 15:40:53

[EKSTERN E-MAIL] Denne e-mail er sendt fra en ekstern afsender.
Vær opmærksom på, at den kan indeholde links og vedhæftede filer, som ikke er sikre.

Adoption & Samfund har ingen kommentarer til fremsendte

sanne nyvang

Sendt fra min iPhone

Den 14. okt. 2024 kl. 14.08 skrev DEP - AAR JK <AARJK@uvm.dk>:

J.nr. 24/31078

Til de på høringslisten anførte.

Se venligst vedhæftede.

Med venlig hilsen
Jesper Schaumburg-Müller
Chefkonsulent

<image002.jpg>

Departementet
Juridisk Kontor
Frederiksholms Kanal 25
1220 København K
Telefon: +45 33 92 50 00

Direkte telefon: 30915432
Mail: jesch1@uvm.dk

<Høringsbrev.pdf>
<Høringsliste.pdf>
<Udkast til lovforslag pr. 14. oktober 2024.pdf>



Børne- og Undervisnings-
ministeriet (BUVM)
Frederiksholms Kanal 21
1220 København K

**Offentlig høring – udkast til lovforslag om forbud mod
anvendelse af personer under 18 år som tolke - j.nr. 24/31078.**

6. november 2024

J.nr. 24-101544

Ankestyrelsen har ingen bemærkninger.

Venlig hilsen

Ankestyrelsen
7998 Statsservice

Ankestyrelsen

Tel +45 3341 1200

ast@ast.dk
sikkermail@ast.dk

EAN-nr.:
57 98 000 35 48 21

Åbningstid - reception:
man-fre kl. 9.00-15.00

Åbningstid - telefon:
man-tir kl. 9.00-15.00
ons lukket
tor-fre kl. 9.00-15.00

Fra: [Ete Forchhammer](#)
Til: [DEP - AAR JK](#)
Cc: [koordinationsgruppen](#)
Emne: Offentlig høring - udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke - j.nr. 24/31078
Dato: 9. november 2024 20:58:18

[EKSTERN E-MAIL] Denne e-mail er sendt fra en ekstern afsender.
Vær opmærksom på, at den kan indeholde links og vedhæftede filer, som ikke er sikre.

Børne- og Undervisningsministeriet

Hedehusene d. 9/11- 2024

Juridisk kontor

Sagsnr.: 24/31078

Bemærkninger til Udkast til lovforslag om Forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke - j.nr. 24/31078

Bedsteforældre for Asyl forholder sig i nedenstående udelukkende til lovudkastets §45.

§ 45 stk. 1 kan vi i Bedsteforældre for Asyl kun bifalde.

I § 45 stk. 2 må vi foreslå at undtagelsen differentieres, således at unge 15-18årige undtagelsesvis vil kunne bruges som tolke i de omtalte grænsetilfælde af praktisk karakter (mere derom senere). 15-årige danske unge oplever et markant skift i deres råderum og i tilliden til deres selvstændighed; dette skift vil 15-årige asylansøgere også kunne leve op til.

Desuden savner vi 1) en tydelig afgrænsning, også i forhold til grænsetilfælde, af hvad der har ”praktisk karakter”;
2) og vi savner en kontrol af at der i disse tilfælde af

“praktisk karakter” faktisk bliver tolket korrekt af et barn!
Hvilken viden om hvad der for os danske er selvfølgelig i
de givne sammenhænge, også rent praktisk, kan man
forlange/forvente af et barn? - også et dansk barn vil i nogle
tilfælde kunne vildlede pga. manglende viden og overblik.

Det fremgår af bemærkningerne til lovudkastet, at det af
retssikkerhedsmæssige grunde er væsentligt, at
tolkebistanden er af høj kvalitet.

Her må Bedsteforældre for Asyl spørge: Hvem står inde for
den høje kvalitet når det er børn der tolker, ganske vist for
myndighederne at se undtagelsesvis, men er det også det for
udlændingen? Hvad med en misforståelig/misforstået
tolknings konsekvenser?

Når det senere skrives, at tolke under 18 år kan anvendes i
"samtaler som led i den pædagogiske vurdering af
udlændingens forudsætninger og mål med uddannelsen", da
må Bedsteforældre for Asyl spørge: Hvordan kan
pædagogiske vurderinger betragtes som "tilfælde af praktisk
karakter"?

Venlig hilsen - på vegne af Bedsteforældre for Asyl's
koordinationsgruppe:

Ete Forchhammer
Kongelysvej 37
2640 Hedehusene

Fra: [Maria Kangas Christensen](#)
Til: [DEP - AAR JK](#)
Cc: [Jesper Schaumburg-Müller](#); [Helle Støve \(Holstebro Kommune\)](#)
Emne: SV: FRIST 11. november VS: Offentlig høring – udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke - j.nr. 24/31078
Dato: 23. oktober 2024 13:34:21
Vedhæftede filer: [image001.png](#)

[EKSTERN E-MAIL] Denne e-mail er sendt fra en ekstern afsender.

Vær opmærksom på, at den kan indeholde links og vedhæftede dokumenter, som ikke er sikre, medmindre du stoler på afsenderen.

Kære Børne- og Undervisningsministerium

Børne- og Kulturchefforeningen takker for muligheden for at komme med høringssvar på dette udkast til lovforslag.

Børne- og Kulturchefforeningen bakker forslaget op og har ikke yderligere bemærkninger.

Vh Maria

Maria Kangas Christensen
Foreningssekretær | Chefkonsulent

Børne- og Kulturchefforeningen
41 75 06 60 | Bellisvej 2 | 8766 Nørre Snede | bkchefer.dk



Fra: DEP - AAR JK <AARJK@uvm.dk>

Sendt: 14. oktober 2024 14:07

Til: Jesper Schaumburg-Müller <jesper.schaumburg-muller@uvm.dk>

Emne: Offentlig høring – udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke - j.nr. 24/31078

J.nr. 24/31078

Til de på høringslisten anførte.

Se venligst vedhæftede.

Med venlig hilsen
Jesper Schaumburg-Müller
Chefkonsulent

11.11.2024
J.nr. 3.2.3/amc

Myndigheder skal sørge for tolke, for børn skal ikke tolke mellem forældre og fagpersoner

Børnerådets bemærkninger til udkast til forslag til lov om ændring af en række love på børne- og undervisningsområdet, socialområdet, det familieretlige område, skatteområdet, beskæftigelsesområdet, udlændinge- og integrationsområdet og ældreområdet (Forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke)

Ændringen omfatter indførelsen af et generelt forbud mod at anvende tolke under 18 år i dagtilbud, skoler og undervisningsmæssige sammenhænge inden for Børne- og Undervisningsministeriets område, samt på socialområdet, det familieretlige område mfl. I praksis vil det typisk være, hvor børn fungerer som tolke mellem deres forældre og fagpersoner.

Børnerådet kan tilslutte sig et forbud mod, at børn og unge kan anvendes som tolke på de nævnte områder. Det er afgørende, at der anvendes professionelle tolke ved vigtige overleveringer. Udgangspunktet skal altid være, at det er myndighedens eller den, der udfører opgaver på vegne af myndighedens, ansvar at indhente tolkebistand, og at mindreårige ikke pålægges ansvar eller bebyrdes ved at skulle tolke. Generelt bør børn ikke tolke omkring forhold, der vedrører voksnes økonomi eller private forhold, og det bør derfor nævnes i eksemplerne, hvor det kan være relevant.

Vi anerkender dog også, at der generelt kan være behov for supplerende mundtlige beskeder, som foregår via overleveringer, hvor børn oversætter. Det er afgørende, at disse beskeder reelt er "uproblematisk forhold af dagligdags karakter", og det stiller store krav til, hvilke eksempler der bruges i lovens bemærkninger. Her mener vi, at nogle af eksemplerne rammer ved siden af. Barnet må aldrig blive bedt om at tolke noget, der omhandler personfølsomme oplysninger, bekymringer, konflikter eller lignende.

Dagtilbud og skole

Generelt er Børnerådet af den opfattelse, at børn ikke bør bruges som tolke, når der kommunikeres mellem forældre og fagpersoner i dagtilbud eller skole. Når vi ser et problem i, at barnet skal tolke, handler det om det ansvar, barnet får for at oversætte helt korrekt. Det er uforsvarligt at lægge ansvar for en vigtig oplysning på et barn.

Ministeriet nævner i bemærkningerne, at et uproblematisk forhold kan være oplysninger om påklædning i forbindelse med særlige arrangementer. Men det er nemt at forestille sig, at hvis barnet ikke husker detaljerne, kan det betyde, at barnet får forkert tøj på til en skolefest eller med sig på en lejtur. Det kan barnet blive rigtig ked af og stå tilbage med en følelse af at have ansvaret for. I stedet bør disse ting

kommunikeres skriftligt eller på anden måde til forældrene. Det er noget helt andet, hvis der er tale om, at et skolebarn skal huske regntøj i morgen, eller forældrene skal mindes om at tjekke aula, når de kommer hjem.

Barnets alder og modenhed bør til enhver tid overvejes, før man spørger barnet om at tolke. Barnet skal også have mulighed for at sige nej til at tolke, hvis det føler sig usikker på indholdet af samtalen eller oversættelsen.

De helt små børn i dagtilbud og skole bør fuldstændig undtages for at skulle oversætte mellem forældre og personale. Hvis et barn på 2-4 år mangler regntøj, bleer, hjemmesko eller lignende, bør det være muligt for det pædagogiske personale at give forældrene besked på en anden måde end ved at bede et så lille barn oversætte. I bemærkningerne nævnes ældre søskende også som mulige oversættere, og her bør det overvejes på samme måde, om barnets alder og modenhed taler for eller imod at anvende det som tolk.

Det socialretlige område (serviceloven og barnets lov)

Børnerådet ser flere problematikker på det socialretlige område. Det gælder især, hvis et barn af en beboer på et botilbud skal oversætte til forælderen. Det må formodes at være en sårbar situation at skulle besøge sin forælder på et botilbud, fx hvis forælderen har psykiske udfordringer og derfor ikke kan bo sammen med barnet. At barnet så skal oversætte til forælderen, kan være et uforholdsmæssigt stort pres for barnet, uanset at emnet er et uproblematisk forhold af dagligdags karakter. Når barnet kommer på besøg, bør fokus være på samvær med forælderen, ikke praktiske opgaver som barnet skal hjælpe med at løse.

Børn, som er anbragt, og deres søskende eller børn af andre forældre bør som udgangspunkt ikke bruges som tolke, uanset at der er tale om informationer om hverdagsaktiviteter eller invitationer til forældre. Ligesom i det tidligere eksempel må et barn, der er anbragt, regnes for at være i en så sårbar situation, at der ikke bør pålægges oversættelsesopgaver, medmindre det er til barnets bedste, og barnet gerne vil oversætte. Det samme gælder for barnets søskende, som i forbindelse med et besøg på børne- og unghjemmet ikke skal have ansvar for at oversætte beskeder mellem fagpersoner og forældre.

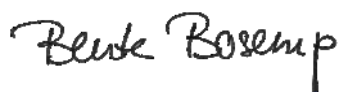
Børnerådet bliver bekymret over, at samme tekst og eksempler går igen på tværs af lovgivninger i de særlige bemærkninger. Særligt tydeligt bliver det ved voksenansvarsloven, som jo omhandler magtanvendelser, men hvor der som eksempel på side 109 nævnes fælles arrangementer og dagligdagssamtaler mellem personalet og barnet eller den unge. Eksempler der ikke passer til lovgivningen i voksenansvarsloven. Er indholdet af en husorden for eksempel et uproblematisk forhold af dagligdags karakter? Eller er det et problematisk forhold, at et barn skal oversætte for sine forældre, at forældrene skal undersøges, inden de går ind på den sikrede institution for at besøge deres andet barn? Det havde været formålstjenstligt, at der af de særlige bemærkninger fremgik eksempler, som afspejlede virkeligheden og tydeligt viste, hvordan der skal skelnes mellem uproblematiske og problematiske forhold.

Det familieretlige område

De særlige bemærkninger nævner et eksempel med tid og sted for børnesagkyndig rådgivning. Altså et møde, som forældrene deltager i enten sammen eller hver for sig UDEN barnet. Det må siges at være af stor vigtighed for forældrene, at dette oversættes korrekt, fordi en forkert oversættelse kan betyde udeblivelse af en forælder. Vi mener ikke, det eksempel er retvisende for, hvornår et barn må tolke. Tiden bør altid fremgå af en skriftlig eller digital meddelelse, sådan som det efter vores overbevisning foregår nu i praksis.

Afslutningsvist vil Børnerådet opfordre til, at der skeles til erfaringerne på sundhedsområdet med forbud mod børn som tolke. Det var tydeligt, at dette område oplevede udfordringer i starten¹, og måske kan man med fordel drage nytte af den læring, sundhedsområdet har fået. Derudover bør ændringen monitoreres og evalueres, særligt med henblik på at afdække børnenes, forældrenes og fagpersonernes erfaringer med både forbuddet og undtagelsen.

Med venlig hilsen



Bente Boserup
Forperson



Maja Olesen
Sekretariatschef

¹ <https://ugeskriftet.dk/nyhed/brud-pa-forbud-mod-bornetolke>

Fra: [Tinne Hjerrild Jakobsen](#)
Til: [DEP - AAR JK](#)
Emne: CFU svarer på offentlig høring - udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke - j.nr. 24/31078
Dato: 25. oktober 2024 10:16:32

CFU har ingen bemærkninger

Med venlig hilsen

Tinne Hjerrild Jakobsen
Fuldmægtig

SKAF • CO10 • LC

CFU - Centralorganisationernes Fællesudvalg

Niels Hemmingsens Gade 10, 4.
1153 København K

Direkte telefon 4224 1698
Mail: thj@skaf-net.dk

FORTROLIGHED: Denne e-mail og evt. vedhæftede filer kan indeholde fortrolige oplysninger. Er du ikke rette modtager, bedes du venligst omgående underrette os og derefter slette e-mailen og enhver vedhæftet fil uden at beholde en kopi og uden at videregive oplysninger om indholdet.

Vores persondatapolitik fremgår af vores hjemmesider:

<https://www.skaf-net.dk/persondatapolitik>

<https://www.lc.dk/persondatapolitik>

<https://www.co10.dk/persondatapolitik>

Børne- og Undervisningsministeriet
Departementet
Frederiksholms Kanal 25
1220 København K

Att.: Jesper Schaumburg-Müller

København, den 21. oktober 2024

Høringssvar vedrørende udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke – j.nr. 24/31078.

Danes Worldwide takker for muligheden for at afgive høringssvar. Danes Worldwide har ingen bemærkninger til fremsendte udkast til lovforslag.

Med venlig hilsen



Michael Bach Petersen
Generalsekretær, Danes Worldwide

Fra: [Laura Katrine Gravesen](#)
Til: [DEP - AAR JK](#)
Cc: [Bolette Larsen](#)
Emne: VS: Offentlig høring – udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke - j.nr. 24/31078
Dato: 6. november 2024 12:21:14
Vedhæftede filer: [image006.png](#)
[image009.png](#)
[Offentlig høring udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke - i.nr. 2431078.msg](#)

Kære Jesper

Danmarks Lærerforening vil gerne takke for muligheden for at afgive høringssvar til udkastet til lovforslag om forbud mod at personer under 18 år anvendes som tolke.

Foreningen finder det fornuftigt at indføre dette forbud og er enige i forslaget om, at eleverne udelukkende må oversætte, når det drejer sig om forhold af praktisk eller dagligdags karakter.

Med venlig hilsen

Laura

Venlig hilsen



Laura Katrine Gravesen
Uddannelsespolitisk konsulent
Uddannelsespolitik
Direkte: +45 2834 5087
Mobil: +45 2834 5087

Danmarks Lærerforening
Vandkunsten 12
1467 København K



Fra: Dlf Hovedpostkasse <dlf@dlf.org>

Sendt: 14. oktober 2024 15:10

Til: Politisk betjening <postia@dlf.org>

Emne: VS: Offentlig høring – udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke - j.nr. 24/31078



København d. 11. november 2024

Til
Børne- og Undervisningsministeriet
Departementet
Frederiksholms Kanal 25
1220 København K

Fremsendt som e-mail til aarjk@uvm.dk med følgende angivelse i emnefeltet "Offentlig høring – udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke – j.nr. 24/31078. Danmarks Private Skoler".

Vedr. Offentlig høring – udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke – j.nr. 24/31078

I høringsbrev af 14. oktober 2024 anmoder Børne- og Undervisningsministeriet om eventuelle bemærkninger vedrørende ovenstående. Foreningen Danmarks Private Skoler – grundskoler og gymnasier takker for muligheden til at give vores synspunkter til kende.

Lovforslagene udmønter den politiske aftale fra 2022 om forbud mod at bruge børn og unge under 18 år som tolke.

Børne- og Undervisningsministeriet vurderer, at et forbud mod brug af personer under 18 år som tolke bør indføres gennem sektorregulering, hvor det for hvert område forbydes ved lov, at personer under 18 år anvendes som tolke ved mundtlig kommunikation. Personer under 18 år må dog, jf. lovforslagene, anvendes som tolke, når det vedrører et uproblematisk forhold af dagligdags karakter.

Det bemærkes, at Børne- og Undervisningsministeriet ikke har kendskab til, hvor ofte personer under 18 år i praksis benyttes som tolke på de pågældende områder, eller hvor hyppigt professionelle tolke anvendes. Ministeriet antager, at personer under 18 år kun sjældent anvendes som tolke. På den baggrund kan man stille spørgsmål ved lovforslagets proportionalitet.

Foreningen er enig i, at det er u hensigtsmæssigt at benytte børn som tolke i forbindelse med alvorlige og problematiske sager. Foreningen har dog en vis bekymring for, hvordan begreberne 'dagligdags- og uproblematisk' vil blive fortolket i udmøntningen af loven og frygter, at fortolkningen kan blive så snæver, at der ikke efterlades tilstrækkelig rummelighed i anvendelsen. En for stram fortolkning kan evt. medføre en økonomisk belastning for f.eks. internationale skoler og afdelinger, hvor der ofte er op til 40 nationaliteter repræsenteret og dermed et betydeligt behov for tolkehjælp. Da disse skoler opererer under Lov om friskoler og private grundskoler, vil det være en ekstra udgift, hvis de selv skal dække tolkeudgifterne.

Vi står til rådighed for uddybning af høringssvaret.

På foreningens vegne,

Karsten Suhr, formand
ks@privateskoler.dk



Danmarks Private Skoler
grundskoler & gymnasier
Ny Kongensgade 15, 3.
1472 København K



Fra: [Maria Bjørklund](#)
Til: [DEP - AAR JK](#)
Emne: Dansk Arbejdsgiverforening - høringsvar
Dato: 16. oktober 2024 10:08:02
Vedhæftede filer: [Høringsbrev.pdf](#)
[Høringsliste.pdf](#)
[Udkast til lovforslag pr. 14. oktober 2024.pdf](#)
[Signaturbevis.txt](#)

[EKSTERN E-MAIL] Denne e-mail er sendt fra en ekstern afsender.

Vær opmærksom på, at den kan indeholde links og vedhæftede dokumenter, som ikke er sikre, medmindre du stoler på afsenderen.

Til Børne- og Undervisningsministeriet

Vi takker for muligheden for at besvare ministeriets høring om udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke.

Dansk Arbejdsgiverforening har ingen bemærkninger hertil.

Med venlig hilsen

Maria Bjørklund
Administrativ koordinator



Vester Voldgade 113

København V

Direkte +45 33 38 92 84

Mobil +45 29 20 02 84

Mail mbj@da.dk

Web da.dk

Denne mail er tilsigtet en bestemt modtager og kan indeholde fortrolige oplysninger. Er du ikke den rette modtager, beder vi dig om at orientere os ved at besvare denne mail og derefter slette den. Det er ikke tilladt at beholde, kopiere, videresende eller bruge oplysninger fra denne mail, hvis du ikke er den rette modtager.

Fra: DEP - AAR JK <AARJK@uvm.dk>

Sendt: 14. oktober 2024 14:10

Til: Jesper Schaumburg-Müller <jesper.schaumburg-muller@uvm.dk>

Emne: Offentlig høring ? udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke - j.nr. 24/31078

J.nr. 24/31078

Børne- og Undervisningsministeriet
Frederiksholms Kanal 25
1220 København K

Den 06. 11.2024

Vedrørende sagsnr.: 24/31078
Juridisk Kontor

Høringssvar vedr. Offentlig høring over udkast til lovforslag

Danske Erhvervsskoler og -Gymnasier har ingen bemærkninger til ovenstående høring.

På vegne af Danske Erhvervsskoler og -Gymnasier



06-11-2024

NOTAT

Danske Regioners høringssvar til høring af Udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke

Børne- og Undervisningsministeriet har sendt Udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke til høring hos Danske Regioner. Danske Regioner takker for muligheden for at komme med bemærkninger til lovforslaget.

Først og fremmest bemærker Danske Regioner, at regionerne bakker op om, at børn under 18 år ikke bør anvendes som tolke, fordi det medfører en risiko for, at børnene vil stå med for stort et ansvar i en situation, hvor der er behov for tolkning af fremmedsprog. Det er derfor positivt, at regeringen vil beskytte børn fra at have det ansvar.

Det er i forvejen beskrevet i Sundhedsloven, at personer under 18 år ikke må anvendes som tolke til oversættelse af fremmedsprog ved behandling i sundhedsvæsenet. Regionerne har siden 2018 oplevet udfordringer med lovgivningen for tolkeområdet i Sundhedsloven, hvor tolkegebyrordningen blev indført af den daværende regering. Tolkegebyrordningen betyder, at der opkræves et gebyr hos patienten, hvis patienten har opholdt sig i Danmark i mere end tre år uden at opnå tilstrækkelige dansk kundskaber, med enkelte undtagelser.

De borgere og patienter, der har behov for tolkning efter tre års ophold, er ofte i en mere socialt og ressourcemæssigt udsat position. Derfor er tolkegebyrordningen med til at øge ulighed i sundhed for en række borgere og patienter, der i forvejen oftere er dårligere stillet end øvrige patienter. Tolkegebyret betyder, at borgere og patienter, som har brug for tolk, men som ikke ønsker eller har mulighed for at betale for tolkebistand, bliver stillet ringere og i værste fald risikerer at få en dårligere behandling end andre patienter. Det kan også betyde, at nogle borgere og patienter undgår at komme til lægen og få behand-

ling, fordi de er bange for at blive pålagt gebyr for tolkebistand. Derudover bruger regionerne uforholdsmæssigt mange ressourcer på at administrere tolkegebyrordningen og opkræve gebyrer fra borgere og patienter.

Danske Regioner vil derfor gerne benytte anledningen til – endnu en gang – at opfordre Folketinget til at afskaffe tolkegebyrordningen.

Høringssvaret sendes med forbehold for Danske Regioners bestyrelses godkendelse d. 21. november.

Med venlig hilsen



Anders Kühnau
Formand, Danske Regioner



Mads Duedahl
Næstformand, Danske Regioner

CZESLAW KOZON

ROMERSK-KATOLSK BISKOP AF KØBENHAVN
GL. KONGEVEJ 15
DK-1610 KØBENHAVN V



Børne- og Undervisningsministeriet
Juridisk Kontor
Departementet
Frederiksholmskanal 25
1220 København K.

11. november 2024

Høring over udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke - j.nr. 24/31078

På Den katolske Kirkes vegne takker jeg for muligheden for at blive inddraget i ovennævnte høring.

Vi har ingen kommentarer til lovforslaget, men hilser det velkomment, at der skal indføres et forbud mod at bruge personer under 18 år som tolke.

Derudover vil vi opfordre til, at uddannelsen og certificeringen af tolke prioriteres højt, så tolkning varetages på den fagligt bedste måde.

Med de venligste hilsner

+ Czeslaw Kozon
Romersk-katolsk biskop af København

Fra: [Anne Martha Malmgren-Hansen](#)
Til: [Jesper Schaumburg-Müller](#)
Emne: Sv: Offentlig høring – udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke - j.nr. 24/31078 (SM Id nr.: 933344)
Dato: 4. november 2024 11:15:00

Kære Jesper,

På baggrund af en skriftlig dialog med Familieretshuset om nedenstående høring kan jeg oplyse, at Familieretshuset ikke har bemærkninger til høringen.

Bh Anne

Med venlig hilsen

Anne Martha Malmgren-Hansen
Souschef
Center for Jura og Internationale Opgaver
Mobil: 20 32 40 31
Mail: amah@sm.dk

Social- og Boligministeriet
Holmens Kanal 22
1060 København K
Tlf. 33 92 93 00
www.sm.dk

[Sådan behandler vi personoplysninger](#)

Fra: DEP - AAR JK <AARJK@uvm.dk>
Sendt: 14. oktober 2024 14:07
Til: Jesper Schaumburg-Müller <jesper.schaumburg-muller@uvm.dk>
Emne: Offentlig høring – udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke - j.nr. 24/31078

J.nr. 24/31078

Til de på høringslisten anførte.

Se venligst vedhæftede.

Med venlig hilsen
Jesper Schaumburg-Müller
Chefkonsulent



**BØRNE- OG
UNDERVISNINGSMINISTERIET**

Departementet
Juridisk Kontor
Frederiksholms Kanal 25
1220 København K
Telefon: +45 33 92 50 00

Direkte telefon: 30915432
Mail: jesch1@uvm.dk

Vedrørende høring over udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke

Børne- og Undervisningsministeriet har ved mail af 14. oktober 2024 anmodet FGU Danmark om at afgive høringssvar på høring over forslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke.

FGU Danmark bakker op om, at unge under 18 år ikke skal anvendes som tolke i forbindelse med afgørelsesvirksomhed og forvaltningsvirksomhed. Det er vigtigt, at unge under 18 år ikke pålægges et ansvar for at videreformidle og oversætte vigtige forvaltningsretlige spørgsmål.

Det fremgår af lovudkastets særlige bemærkninger, at der er forudsat en vis forældreinddragelse i FGU-loven og KUI-loven, når der træffes afgørelse om en person under 18 år, eller hvis der på anden vis er behov for dialog mellem KUI og forældremyndighedsindehaver om eleven.

Evaluerings- og følgeforskningsprogrammet til FGU viser, at gennemsnitsalderen på FGU er faldet fra ca. 20 år i 2019 til ca. 19 år i 2022. I maj 2024 var gennemsnitsalderen 18,8 år. Elevgruppen på FGU er altså blevet yngre, hvilket medfører et større og tættere forældresamarbejde på institutionerne. Dertil har ca. 1/5 af eleverne ikke vestlig herkomst.

Indførelsen af et forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke vil derfor forventeligt medføre et øget behov for tilkøb af tolkebistand på FGU-institutionerne. Der bør være fokus på at sikre, at FGU-institutionerne har de fornødne rammer og understøttelse til at stille den nødvendige og vigtige tolkebistand til rådighed.

Derudover har FGU Danmark ikke nogen bemærkninger.

Tak for muligheden for at afgive et høringssvar.

Med venlig hilsen

Lisa Goth

Sekretariatschef i FGU Danmark

FGU Danmark

07-11-2024

Ny Vestergade 17, 2.
sal

1471 København K.

Tlf. 3044 4033

Mail: fgu@fgu.dk

www.fgu.dk

CVR: 40842357

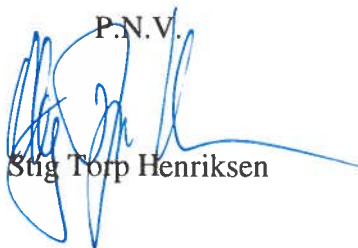
Børne- og Undervisningsministeriet
Frederiksholms Kanal 25
1220 København K

Dato: 8. november 2024
J.nr. 24/329263
Sagsbehandler: ajni

Ved e-mail af 14. oktober 2024 har Børne- og Undervisningsministeriet anmodet Flygtningenævnet om eventuelle bemærkninger til udkast til forslag til lov om ændring af en række love på børne- og undervisningsområdet, socialområdet, det familieretlige område, skatteområdet, beskæftigelsesområdet, udlændinge- og integrationsområdet og ældreområdet (forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke).

I den anledning skal det meddeles, at Flygtningenævnet ikke har bemærkninger til udkastet.

Der henvises til ministeriets j.nr. 24/31078.

P.N.V.

Stig Torp Henriksen

11. november 2024

Høringssvar: FRISKOLERNE

Offentlig høring – udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke - j.nr. 24/31078

FRISKOLERNE takker for muligheden for at afgive høringssvar i ovenstående høring.

FRISKOLERNE er principielt enige i lovforslagets intention om beskyttelse af barnet.

Vi konstaterer i lovbemærkningernes §2 og § 6, at De frie grundskoler og private dagtilbud sidestilles med folkeskolen.

FRISKOLERNE imødeser enkelt og gennemskuelig vejledning til hhv. skoler og forældre.

FRISKOLERNE har i lighed med andre skoleformer et ønske om gratis og tilgængelig tolkebistand, i det omfang det vurderes afgørende for kommunikation med hjemmet.

Med venlig hilsen

Peter Bendix Pedersen
Formand for FRISKOLERNE

Maren Skotte
Sekretariatsleder

Fra: [Elinborg Apol](#)
Til: [Jesper Schaumburg-Müller](#)
Cc: [Nella Festirstein](#); [Anne Dannerfjord](#)
Emne: Høringssvar
Dato: 29. oktober 2024 12:13:08
Vedhæftede filer: [image001.png](#)

Til Børne- og Undervisningsministeriet, Juridisk Kontor

Færøernes Landsstyre har fået tilsendt i høring ”*Forslag til Lov om ændring af en række love på børne- og undervisningsområdet, socialområdet, det familieretlige område, skatteområdet, beskæftigelsesområdet, udlændinge- og integrationsområdet og ældreområdet (Forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke)*”.

Ifølge lovforslagets 51 gælder loven ikke for Færøerne, men lovens § 45 (udlændingeloven) og § 49 (hjemrejseloven) kan ved kongelig anordning helt eller delvis sættes i kraft for Færøerne, såfremt færøske myndigheder anmoder herom.

Færøernes Landsstyre tager dette til efterretning og har på nuværende tidspunkt ikke andre bemærkninger til lovforslaget.

Vinarliga / Kind regards

Elinborg Apol

Fulltrúi / Advisor

Mobile: +298 595711

elinborga@lmr.fo



LØGMÁLARÁÐIÐ
Ministry of Justice

Løgmlaráðið

Gongin 7

Postrúm 377

FO-110 Tórshavn

+298 358080

www.lmr.fo



Klik her for at angive tekst.

Høringssvar udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke

KL modtog den 14. oktober 2024 udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke i høring.

KL er positive over, at det med lovforslaget foreslås, at der indføres et forbud mod at anvende personer under 18 år som tolke til oversættelse af fremmedsprog i forbindelse med mødet med det offentlige, men at personer under 18 år fortsat vil kunne anvendes som tolke i to situationer. Enten hvis det af den ansvarlige ansatte vurderes som et let og uproblematisk forhold af praktisk eller dagligdags karakter, eller hvis der er tale om en akut og livstruende situation.

KL noterer sig, at Lovforslaget ikke vurderes at have økonomiske konsekvenser for kommunerne, da offentlige myndigheder allerede efter gældende ret er forpligtede til at stille fornødne tolkeydelser til rådighed for borgerne, således at offentlige myndigheder kan gøre sig forståelige over for borgerne. Med den foreslåede løsning vil offentlige myndigheder fortsat kunne tillade, at personer under 18 år tolker i lette og uproblematiske tilfælde.

KL noterer sig også vurderingen af, at et forbud mod brug af personer under 18 som tolke bør ske ved sektorregulering, sådan at der på de respektive ressortområder ved lov indføres et forbud mod at anvende personer under 18 år som tolke. Det drejer sig om følgende områder: børne- og undervisningsområdet, socialområdet, det familieretlige område, skatteområdet, beskæftigelsesområdet, udlændinge- og integrationsområdet og ældreområdet.

Det har ikke været muligt at behandle høringssvaret politisk inden for høringsfristen, hvorfor der tages forbehold for senere politisk behandling.

Med venlig hilsen

Peter Pannula Toft
Børn og skolechef
KL's kontor for Børn, Unge & Folkeskole

Dato: 11. november 2024

Sags ID: SAG-2024-04444
Dok. ID: 3511047

E-mail: CRSJ@kl.dk
Direkte: 3370 3075

Weidekampsgade 10
Postboks 3370
2300 København S

www.kl.dk
Side 1 af 1

Returadresse: Skatteanstyrelsen, Ved Vesterport 6, 4., 1612 København V
Børne- og Undervisningsministeriet
aarjk@uvm.dk

Udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke

Landsskatteretten og Skatteanstyrelsen har modtaget udkast til forslag til lov om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke i høring.

Efter aftale med ledende retsformand Susanne Dahl, Landsskatteretten, skal Skatteanstyrelsen på vegne af retten og på egne vegne bemærke følgende:

Landsskatteretten og Skatteanstyrelsen har noteret sig lovforslagets indhold og formål. Hverken Landsskatteretten eller Skatteanstyrelsen har bemærkninger til lovforslaget.

Venlig hilsen

Karina Kok Sanderhoff

Skatteanstyrelsen
Vi sikrer uafhængig
behandling af din klage

Kontakt
[Send post til](#)
[Skatteanstyrelsen her](#)

[Skatteanstyrelsen.dk](https://skatteanstyrelsen.dk)

Telefon
3376 0909

Sagsbehandler
Camilla Schroll

Vores sagsnr.
24-0092390

Ministeriets sagsnr.
24/31078

1. november 2024

Vestre Landsret Præsidenten



Børne- og Undervisningsministeriet
Juridisk Kontor
Frederiksholms Kanal 25
1220 København K

17. oktober 2024

J.nr.: 24/25811-2

Sagsbehandler: Dorte Stilling

Sendt pr. mail til aarjk@uvm.dk

Børne- og Undervisningsministeriet har ved brev af 14. oktober 2024 (sagsnr. 24/31078) anmodet om eventuelle bemærkninger til høring over udkast til forslag til lov om ændring af en række love på børne- og undervisningsområdet, socialområdet, det familieretlige område, skatteområdet, beskæftigelsesområdet, udlændinge- og integrationsområdet og ældreområdet (Forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke).

I den anledning skal jeg meddele, at landsretten ikke ønsker at udtale sig om udkastet.

Med venlig hilsen

Jens Røn

Østre Landsret

Præsidenten



Børne- og Undervisningsministeriet
Sendt pr. mail til aarjk@uvm.dk

16. oktober 2024

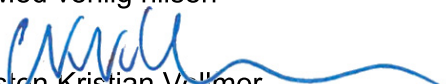
J.nr.: 24/25892-2

Sagsbehandler: CRJ

Børne- og Undervisningsministeriet har ved brev af 14. oktober 2024 (sagsnr. 24/31078) anmodet om eventuelle bemærkninger til lovudkast om ændring af en række love på børne- og undervisningsområdet, socialområdet, det familieretlige område, skatteområdet, beskæftigelsesområdet, udlændinge- og integrationsområdet og ældreområdet (Forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke).

I den anledning skal jeg meddele, at landsretten ikke ønsker at udtale sig om udkastet.

Med venlig hilsen


Carsten Kristian Vollmer


Ellen Busck Porsbo

Høringssvar fra foreningen **Refugees Welcome**
Vedr.:
Forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke

Høringsfrist 11. november 2024

Refugees Welcome takker for opfordringen til at afgive høringssvar til lovforslaget.

Indledning

På trods af lovforslagets 164 sider udgør selve begrundelsen kun et enkelt afsnit:

"Danmark skal ikke have børnetolke. Børn og unge skal ikke sættes i en situation, hvor de skal tolke for deres forældre og andre familiemedlemmer til f.eks. skole-hjem-samtaler, ved møder i jobcentret el.lign. Aftalen har til formål at tage hensyn til børnene og de unge, styrke deres retssikkerhed og undgå, at de sættes i svære tolkesituationer."

Denne tekst kan vi fuldt ud tilslutte os. Vi har oplevet og hørt om mange episoder, hvor børn har været nødt til at tolke i situationer, som har givet dem alt for stort ansvar, indsigt i forhold som de ikke er modne til at forstå, og en uheldig dobbeltrolle i forhold til familie og myndigheder. Vi har kendskab til en bosnisk flygtningepige, som i sin tid skulle tolke under en fødsel med en fremmed kvinde, da hun var 12 år gammel. Men forslaget mangler helt at forholde sig til de praktiske problemer med tolke, som fortsat vil bestå, uanset om et forbud mod at anvende børn som tolke indføres eller ej – samt hvilke konsekvenser, en eventuel overtrædelse vil få. Potentielt kan forslaget ende med at svække børns rettigheder og svække kommunikationen mellem borgerne.

Hvorfor bruges børn som tolke?

Man er nødt til at se på årsagerne til, at børn ofte bruges som tolke. Det kan skyldes hastværk eller ubetænksomhed fra voksne fagpersoners og familiemedlemmers side, fordi det er "lettere, da barnet alligevel er der, og taler begge sprog". Det kan også være et bevidst valg, fordi det forekommer uproportionelt besværligt at bestille en tolk for at forklare noget ret enkelt og praktisk, en afvejning som lovforslaget lægger op til at man stadig skal foretage. Og der kan være stor forskel på, om det er problematisk at bede barnet om hjælp, alt efter om det er en 16-årig eller en 10-årig. Der er også forskel på, om barnet hjælper til med at forstå enkelte svære ord eller vendinger i en samtale, som de voksne fører, eller om barnet oversætter hele samtalen. Endelig kan det skyldes uvidenhed hos den danske fagperson om, hvorvidt der var behov for tolk eller ej (en tolk skal typisk bestilles på forhånd), og hvordan og hvor man i så fald bestiller en tolk.

Lovforslaget forholder sig ikke til oversættelse af breve og elektronisk kommunikation. Skal det være decideret ulovligt for en teenager at oversætte et brev, som hendes mor modtager på dansk fra kommunen? Hvis ja, så må alle offentlige myndigheder fremover pålægges et ansvar for at stille tolk til rådighed på telefonen, eller oversætte brevene inden de sendes ud. Ellers vil man kriminalisere kommunikationen internt i familierne.

Hvis der er tale om besøg hos en læge eller på hospital, kan det også skyldes, at barnets forældre ikke har råd til at betale for en tolk, hvilket er en konsekvens af en misforstået og forfæjlet politik. Den egenbetaling for tolk efter 3 års lovligt ophold, som Folketinget indførte i 2018, har mødt [massiv kritik fra fagfolk lige siden](#)¹, ikke mindst fra Lægeforeningen, hvilket den også gjorde første gang, den blev indført. Det er på tide at få afskaffet tolkegebyret. Ingen bestiller en tolk for sjov.

Familier i asylsystemet har ingen selvstændig adgang til tolke, og er helt afhængige af, om der bestilles tolk fra de ansvarlige fagpersoners side, fx Udlændingestyrelsen, Hjemrejsestyrelsen eller Røde Kors. Voksne har som udgangspunkt ikke adgang til danskundervisning, hvorimod alle børn passes og undervises på dansk, og derfor lærer sproget hurtigt. Det gør brugen af børn som tolke næsten uundgåelig. Vi har gennem tiden modtaget adskillige breve og e-mails på dansk fra børn ned til 12 år, som beder os om hjælp i familiens sag. Hvis man skal undgå det, er det nødvendigt at udvide adgangen til voksne tolke massivt i centrene, og finansiere dette – ellers er det bare tomme ord om børns rettigheder, og en de facto kriminalisering af familier, som ikke har noget valg.

Bedre adgang til voksne tolke

En forudsætning for at komme brugen af børn som tolke til livs og løse de situationer, der nævnes som eksempler under hver enkelt lov i lovforslaget (og mange andre) bedst muligt, sådan at alle sagens parter kan kommunikere og forstå hinanden, er [nem adgang til voksne, professionelle tolke](#). Dette berøres slet ikke i lovforslaget. Man bør sikre følgende:

- at alle fagprofessionelle ved præcis, hvor og hvordan de bestiller en tolk
- at der er klare retningslinjer for, i hvilke situationer det er okay at bruge et barn som tolk
- at udgiften til tolk aldrig påhviler borgeren (afskaf egenbetaling).

Disse principper har vi som organisation overholdt i mange år i forbindelse med vores gratis rådgivning.

[Tolkegebyret afholder allerede i dag 2 ud af 5 fra at gå til lægen](#)². Man kan roligt gå ud fra, at et forbud mod at bruge børn under 18 år som tolk vil betyde en forværring af dette problem. Masser af teenagere går i dag til lægen eller på hospitalet med deres forældre, og fungerer som tolk i en eller anden grad. Det kan være meget problematisk, men er det ikke altid.

Det er et faktum, at mange flygtninge, som ankommer som voksne, aldrig vil blive i stand til at lære dansk på så højt et niveau, som der kræves til en vanskelig skole-hjem-samtale, et møde i kommunens jobcenter, en konsultation hos lægen eller at følge med på Aula, uanset hvor stor en indsats de gør. [Det kan skyldes traumer eller sygdom](#)³, eller [manglende skolegang i hjemlandet](#).⁴ Det er også et faktum, at netop disse flygtninge oftere er på overførselsindkomst – enten arbejdsløshedsunderstøttelse eller førtidspension, som begge vil være reduceret, fordi de ikke har tilstrækkeligt lang opholdstid i Danmark. Der kan således være tale om mennesker, der lever langt under de beløb, som Rockwoolfonden har fastsat [som et eksistensminimum](#).⁵ Hvorfra skal de hente pengene til en tolk, og hvordan skal de klare sig i dagligdagen uden de ældre børns hjælp?

¹ <https://ugeskriftet.dk/nyhed/patienterne-betaler-med-deres-helbred>

² <https://www.dr.dk/nyheder/indland/omstridt-tolkegebyr-holder-4-ud-af-10-fra-opsoege-laege-viser-undersogelse>

³ <https://ugeskriftet.dk/nyhed/traumatiserede-flygtninge-kan-ikke-laere-dansk>

⁴ https://www.researchgate.net/publication/251800587_Voksne_analfabeters_dansktilegnelse_hvorfor_er_udbyttet_sa_ringe

⁵ <https://menneskeret.dk/nyheder/familier-paa-integrationsydelse-lider-store-afsavn>

Andre problematikker er den praktiske adgang til at bestille en tolk, selvom man måske har ret til at få den betalt, samt manglende kvalitetssikring for hele tolkeerhvervet. For nogle af de små sprog er der kun ganske få tolke i Danmark, som kan have meget travlt. Der skal spares på tolkebudgettet hos både stat, regioner og kommuner, så man indgår aftaler med de billigste firmaer, som ikke altid er de bedste. For alle de ikke-europæiske sprog findes der [ingen uddannelse og ingen eksaminationer](#)⁶ for tolke, hvilket [Rigsrevisionen forgæves har påtalt](#).⁷ Hele tolkeområdet trænger til en gennemgang og opkvalificering, som man gjorde i Norge for år tilbage.

Konsekvenser af en overtrædelse

Hvad skal der ske, hvis det bliver afsløret, at enten en fagperson eller et familiemedlem har bedt et barn om at agere tolk, eller sagt ja, hvis et barn selv har foreslået det? Det fremgår slet ikke af lovforslaget. Uanset hvad, så må man må gå ud fra, at det vil fortsætte i det skjulte, og dermed kan blive værre for barnet – at et barn fx vil blive bedt om at forklare indholdet af et møde på skolen eller hos lægen, når man kommer hjem, hvis der ikke var en tolk til stede, og forældrene er usikre på, om de har forstået det hele. Oveni den svære opgave med at oversætte, vil barnet nu også være tvunget til at holde det hemmeligt.

Selvom man forbyder børn at tolke, kan man i praksis ikke forhindre borgere i at tage deres børn med til møder. Så længe der ikke findes en anden løsning, vil der derfor stadig være situationer, hvor barnet er den eneste mulige kommunikative bro mellem forælderen og den offentligt ansatte, hvis forælderen har ringe eller ingen dansk kundskaber. Når barnet i disse tilfælde ikke må oversætte, kan det skabe en uholdbar situation, hvor den offentligt ansatte taler dansk til en borger, der tydeligvis ikke forstår indholdet af samtalen.

Danmarks internationale forpligtelser og børns retssikkerhed

Hvis der opstår misforståelser i en samtale mellem en værge/forælder og fx en læge, en lærer eller en sagsbehandler i en sag, som vedrører et barn, kan det kan få alvorlige konsekvenser for barnet.

Ikke alle forældre eller andre værger har selv reel adgang til en professionel tolk, selvom de har behov for det. Derfor vil vi anbefale, at man supplerer forbuddet mod børnetolke med at indføre en ret for alle børn til at få en gratis professionel tolk, hvis der er behov for tolk for at kommunikere med barnets forældre eller værge, når der afholdes møder eller sendes breve ud, som vedrører barnets forhold. Det skal være fagpersonernes ansvar at sikre denne ret.

Med venlig hilsen

Refugees Welcome

Nørre Allé 7, 2200 Kbh N

refugeeswelcome.dk / kontakt@refugeeswelcome.dk



⁶ <https://refugees.dk/da/fokus/2018/maj/tolkning-i-asylsager-12-fakta-om-lovgivning-og-krav/>

⁷ <https://www.rigsrevisionen.dk/media/2104793/myndighedernes-brug-af-tolkeydelser.pdf>

Til aarjk@uvm.dk



05. november 2024

Forslag til lov om ændring af en række love på børne- og undervisningsområdet, socialområdet, det familieretlige område, skatteområdet, beskæftigelsesområdet, udlændinge- og integrationsområdet og ældreområdet. (Forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke)

Røde Kors takker for muligheden for at afgive bemærkninger vedrørende lovforslaget om forbud mod anvendelse af tolk af børn og unge under 18 år på tværs af en række ressortområder.

Røde Kors er enige i at børn og unge ikke skal sættes i en situation, hvor de skal tolke for deres forældre og andre familiemedlemmer til møder ved fx jobcenteret, skole-hjem-samtaler el.lign. Det har altid været et princip i Røde Kors bl.a. på asylcentre, at børn ikke skal bruges til at tolke med mindre, det er helt akut eller lette og uproblematisk tilfælde. Det skyldes, at børn ikke skal indtages i de voksne problematikker og derfor er det centralt, at der er professionel tolkning indenfor rækkevidde.

Det er i øvrigt Røde Kors' holdning, at vi bør afskaffe tolkegebyret for borgere, der har været i Danmark mere end tre år, og som ikke har haft forudsætningerne til at lære tilstrækkeligt dansk. Et nyt ph.d.-studie viser, at tolkegebyret har betydet, at 42% af de adspurgte har undladt at opsøge læge og 73% har fravalgt en tolk og i stedet brugt familie eller venner til at tolke¹. Et forbud mod børnetolke, som der allerede er indført i sundhedssystemet, er vigtigt, men der er brug for gratis adgang til professionel tolkning for alle borgere, der måtte have behov for det, hvis vi vil sikre reel adgang til sundhedshjælp og undgå at pårørende bliver tolke.

Venlig hilsen

Anders Ladekarl
Generalsekretær

¹ [Impacts of an interpretation fee on immigrants' access to healthcare: Evidence from a Danish survey study among newly arrived immigrants — University of Copenhagen Research Portal](#)



SOS Racisme, Danmark
Nørre Allé 7
2200 København N.
sos@sosracisme.dk
www.sosracisme.dk

Høringssvar fra SOS Racisme vedrørende: Udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke – j.nr. 24/31078

31. oktober 2024

Til Børne- og Undervisningsministeriet
Att.: aaarik@uvm.dk

SOS Racisme har med stor glæde læst lovforslaget om forbud mod at bruge børn under 18 år som tolk, medmindre der er tale om helt dagligdags situationer, eller modsat: i livstruende tilfælde.

Vi kan fuldt ud tilslutte os forslaget. Alt sammen under den forudsætning, at det er myndigheden/ det offentlige/skolen, der sørger for tolk og betaler den.

For SOS Racisme,
Anne Nielsen, talsperson

Børne- og Undervisningsministeriet

Sendt til aarjk@uvm.dk

Dato: 11. november 2024
Sagsnummer: 24/329949
Sagsbehandler: EMWE

Høringssvar vedrørende udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke

Børne- og Undervisningsministeriet har ved e-mail den 14. oktober 2024 anmodet bl.a. Udlændingenævnet om eventuelle bemærkninger til udkast til forslag om ændring af en række love på børne- og undervisningsområdet, socialområdet, det familieretlige område, skatteområdet, beskæftigelsesområdet, udlændinge- og integrationsområdet og ældreområdet (Forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke).

Udlændingenævnet bemærker, at det fremgår af de specielle bemærkninger til lovudkastets § 45, at udlændingemyndighederne skal iagttage forbuddet mod at anvende tolke under 18 år i forbindelse med såvel faktisk forvaltningsvirksomhed som afgørelsesvirksomhed, og at myndighederne i nødvendigt omfang må sikre, at der indkaldes en myndig tolk. Der henvises til udkastets s. 154. Det fremgår imidlertid ikke, hvordan myndighederne forventes at sikre, at tolken er myndig. Udlændingenævnet bemærker hertil, at der i praksis vil kunne opstå udfordringer med at iagttage forbuddet, da der i de fleste tilfælde, hvor udlændingemyndighederne har kontakt med ansøgerne, er tale om telefonisk kontakt.

Udlændingenævnet bemærker endvidere, at det ikke af forslaget kan læses, hvilken retsvirkning det vil skulle have, hvis eksempelvis en styrelse i 1. instans i en afgørelse har anvendt oplysninger, der er indgivet af en tolk under 18 år på vegne af ansøgeren.

Der henvises til Børne- og Undervisningsministeriets j.nr. 24/31078.

Med venlig hilsen



Michael Kistrup

Fra: [Lotte Klein](#)
Til: [DEP - AAR JK](#)
Cc: bennywielandt45@gmail.com
Emne: Offentlig høring – udkast til lovforslag om forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke – j.nr. 24/31078
Dato: 18. oktober 2024 10:21:33

Til rette vedkommende!

Ungdomsuddannelsernes Vejlederforening er enig i, at det af retssikkerhedsmæssige grunde er væsentligt, at tolkebistanden er af høj kvalitet.

Det bør i vores optik påhvile myndighederne at finde sådanne tolke ligesom myndighederne bør sikre, at såvel den skriftlige som den mundtlige kommunikation, myndighederne har med alle borgere, er klar og forståelig for borgerne. Hvis dette sikres, vil det ikke kun være til glæde for borgere med et andet modersmål end dansk, men også for fx dyslektiske borgere med dansk som modersmål.

Desuden finder vi, at formuleringen i stk. 2: "Personer under 18 år må anvendes som tolke, når det vedrører et uproblematisk forhold af dagligdags karakter" er vanskelig at håndtere, idet det ikke altid er let at forudsige om en samtale undervejs bevæger sig ud over at dreje sig om uproblematisk forhold af dagligdags karakter.

Udover ovenstående har vi ikke yderligere bemærkninger.'

Mange hilsner

Lotte Klein, formand
Ungdomsuddannelsernes Vejlederforening
Tlf. 23114591
Mail: lok@frbvuc.dk

